

**DE Waschtisch-Einlochbatterien für offene Heißwasserbereiter (Niederdruck)**

**Anschluß:**

Das kurze Kupferrohr (blauer Pfeil nach oben) wird am Kaltwasserzulauf angeschlossen. Je nach Literinhalt des Gerätes und vorhandenem Leitungsdruck am Ort ist vorher der Kunststoffschlauch gekürzt oder ungekürzt in das Kupferrohr einzuschieben. Die Werte für die Schlauchlängen sind der Tabelle zu entnehmen.

Die beiden langen Kupferrohre werden mit dem Gerät verbunden: Das Rohr mit dem nach unten zeigenden blauen Pfeil in den Geräteeingangsstutzen, das Rohr mit dem nach oben zeigenden roten Pfeil in den Geräteausgangsstutzen.

**Achtung!**

Während der Aufheizzeit des Gerätes tritt Ausdehnungswasser aus dem Auslauf aus. Dies ist ein natürlicher Vorgang, der nicht verhindert werden darf. Es ist nicht zulässig, am Auslauf der Armatur eine Schlauchverlängerung, einen Luftsprudler oder einen Wassermengenregler anzubringen.

Bei offenen Heißwasserbereitern mit Kunststoffbehältern läuft erfahrungsgemäß nach dem Schließen der Armatur mehr Wasser nach. Dies liegt werkstoffbedingt am Speicher mit Kunststoffbehälter und nicht an der Armatur.

**GB Single-lever lavatory faucet for open electric water heater (low pressure)**

**Installation:**

The short copper tube (with a blue arrow pointing upward) is connected to the cold water supply. The plastic hose is cut to the proper length and connected to the short copper tube. The length of the hose depends on the capacity of the heater and the local pressure conditions. See table (right) for correct hose-lengths.

Both the long copper tubes are connected to the heater: the tube with the blue arrow pointing downward is connected to the inlet sleeve and the one with the red arrow pointing upward is connected to the outlet sleeve.

**Note!**

As the appliance heats up, expansion water runs from the outlet. This is a normal phenomenon and should not be prevented. You must not connect a hose extension, aerator or water flow limiter to the outlet of the faucet.

**FR Mitigeurs de lavabo pour chauffe-eau à écoulement libre (basse pression)**

**Raccordement**

Le petit tuyau en cuivre (flèche bleu vers le haut) est fixé sur la conduite d'eau froide. D'après la capacité en litre de l'appareil et de la pression d'eau surplace, on coupe d'abord le flexible plastique normal ou raccourci dans le petit tuyau en cuivre. Les mesures pour la longueur du flexible se trouvent sur le tableau ci-après.

Les deux tuyaux longs en cuivre sont branchés à l'appareil: Le tuyau avec la flèche vers le bas dans le raccordement d'entrée de l'appareil; celui avec la flèche vers le haut dans le raccordement de sortie.

**Attention!**

Pendant le chauffage de l'appareil apparaît de la condensation à la sortie du bec. Ceci est tout à fait normal et ne doit pas être empêché. Il n'est pas recommandé de placer en embout, un aérateur ou un limiteur de débit au bout de bec.

**NL Gootsteen- en wastafeleengatsmengkranen voor boilers (lage druk)**

**Aansluiting**

De koperen pijp (blauwe pijl naar boven) wordt aan de koudwatertoevoer aangesloten. Al naar gelang van de literinhoud van het apparaat en de plaatselijke leidingdruk, wordt van te voren de kunststofslang ingekort of onverkort in de korte koperen pijp geschoven. De waarden voor de slanglengtes zijn terug te vinden in de tabel. De beide lange koperen leidingen worden met het apparaat verbonden. De pijp met de naar beneden getekende blauwe pijl in de toevoerleidingen aan het apparaat. De pijp met de naar boven getekende rode pijl in de afvoerleidingen van het apparaat.

**Let op!**

Tijdens de opwarmtijd van het apparaat komt er uitzettingswater uit de uitloop. Dit is een noodzaak, die niet mag worden verhinderd. Het is niet toegestaan, aan de uitloop van de kraan een verlengslang, een perlator of een waterhoeveelheidsregelaar aan te brengen.

**Tabelle über die zu verwendenden Schlauchlängen**

Höchstmöglicher Wasserdruck am Ort  
1 – 2 bar  
2 – 4 bar

4 – 5 bar

1 – 2 bar

2 – 5 bar

**Geräteinhalt 8, 10, 15 l**  
ohne Kunststoffschlauch  
Schlauch auf 90 mm gekürzt  
Schlauch unverändert

**Geräteinhalt 5 l**  
Schlauch auf 90 mm gekürzt  
Schlauch unverändert

**Hose-lengths**

Highest possible local water pressure  
1 – 2 bar  
2 – 4 bar

4 – 5 bar

1 – 2 bar

2 – 5 bar

**Heater Capacity 8, 10, 15 l**  
without plastic hose shorten the hose length to 90 mm  
use the hose as supplied

**Capacity of the heater 5 l**  
shorten the hose length to 90 mm  
use the hose as supplied

**Tableau pour flexibles à utiliser**

La plus forte pression d'eau sur place possible  
1 – 2 bar  
2 – 4 bar

4 – 5 bar

1 – 2 bar

2 – 5 bar

**capacité de l'appareil 8, 10, 15 l**  
sans flexible plastique flexible plastique de 90 mm flexible plastique man raccourci

**capacité -> 5 l**  
flexible plastique raccourci à 90 mm flexible plastique normal

**Tabel voor de toe te passen slanglengtes**

Hoogste waterdruk ter plaatse  
1 – 2 bar  
2 – 4 bar

4 – 5 bar

1 – 2 bar

2 – 5 bar

**geyser/boiler inhoud 8, 10, 15 l**  
zonder kunststofslang kunststofslang ingekort tot 90 mm kunststofslang niet ingekort

**geyser/boiler inhoud > 5 l**  
kunststofslang ingekort tot 90 mm kunststofslang niet ingekort



**ORAS GROUP**

Isometsäntie 2  
P.O. Box 40  
FI-26101 Rauma  
Finland

Tel. +358 2 83 161  
Fax +358 2 831 6300  
Info.Finland@oras.com



945476/03/11



### IT Batterie monoforo per lavabo e scaldacqua aperti (bassa pressione)

#### Allacciamento:

Il tubo corto di rame (freccia verso l'alto) viene allacciato alla conduttura dell'acqua fredda. A seconda della capienza in litri dell'apparecchio e pressione locale della conduttura, si deve infilare il flessibile in materiale sintetico nel tubo corto di rame accorciato oppure no. I valori per le lunghezze del flessibile sono contenuti nella tabella.

I due tubi lunghi di rame vengono collegati all'apparecchio: il tubo con la freccia blu rivolta verso il basso, nel raccordo di entrata dell'apparecchio e il tubo con la freccia rossa rivolta verso l'alto nel raccordo di uscita dell'apparecchio.

#### Attenzione!

Mentre l'apparecchio riscalda può fuoriuscire dell'acqua dallo scarico. Si tratta di un fenomeno naturale che non si deve impedire. Non è permesso installare allo scarico del miscelatore un flessibile più lungo, un aereatore o un dispositivo di regolazione della portata di acqua.

### ES Mezcladores Monoblock para lavabos y fregaderos y calentadores de agua abiertos (Presión baja) Empalme

El tubo de cobre corto (flecha azul hacia arriba) se une al tubo de alimentación del agua fría. Según el contenido del aparato y la presión que exista en la tubería en el sitio, se debe antes encajar el tubo de plástico, cortado o sin cortar, en el tubo de cobre corto. Véase el cuadro para los valores de la longitud del tubo flexible. Los dos tubos de cobre largos se unen al aparato: el tubo con la flecha azul dirigida hacia abajo, al tubo de entrada del aparato, el tubo con la flecha roja dirigida hacia arriba, el tubo de salida del aparato.

#### Cuidado!

Durante el tiempo de calentamiento del aparato, sale agua de expansión de la salida, lo que es natural y no se debe impedir. No es permitido instalar en la salida de la pieza de grifería un trozo de tubo flexible, una tobera mezcladora de aire o un regulador de caudal.

### CZ Umyvadlové jednootvorové baterie pro průtokové beztlaké ohřivače vody Připojení:

Krátká měděná trubka (modrá šipka nahoru) se napojí na studenou vodu. Podle objemu přístroje a tlaku v potrubí v dané lokalitě se předtím zkrátí umělohmotná hadice, nebo se nezkrácená zasune do měděné trubky. Doporučenou délku hadice vyčtete v tabulce.

Obě dlouhé měděné trubky se napojí na přístroj: trubka s modrou šipkou dolů se napojí na vstupní nátrubek ohřivače, trubka s červenou šipkou nahoru. Napojí se na výstupní nátrubek ohřivače.

#### Pozor!

Během ohřevu přístroje vytéká expanzní voda z výstupu baterie. Je to přirozený proces, kterému nelze zabránit. Je proti předpisům připevňovat k výstupu baterie prodlouženou hadičku, perlátor nebo regulátor množství vody.

### PL JEDNODŹWIGNIOWY MIESZACZ UMYWALKOWY DO NISKOCIŚNIENIOWYCH PODGRZEWACZY WODY Montaż

Krótką miedzianą rurką oznaczoną niebieską strzałką, skierowaną w górę jest podłączona do wody zimnej; wąż plastikowy jest przycięty na odpowiednią długość i połączony z rurką miedzianą. Długość węża zależy od pojemności podgrzewacza i ciśnienia wody. Obydwie dłuższe rurki są podłączone do podgrzewacza. Rurka z niebieską strzałką (skierowaną w dół) jest podłączona do wlotu, a ze strzałką czerwoną (skierowaną w górę) jest podłączona do wylotu.

W trakcie pracy podgrzewacza nadmiar wody wylewa się przez wylewkę; jest to zjawisko normalne, nie należy mu przeciwdziałać.

### tabella delle lunghezze dei flessibili da utilizzare

pressione massima possibile dell'acqua	1 – 2 bar	capienza dell'apparecchio 8, 10, 15 l senza flessibile in materiale sintetico flessibile accorciato a 90 mm flessibile immutato
	2 – 4 bar	
	4 – 5 bar	
	1 – 2 bar	<b>capienza dell'apparecchio &gt; 5 l</b> flessibile accorciato a 90 mm Schlauch immutato
	2 – 5 bar	

### Cuadro de las longitudes de tubo flexible que deben utilizar se Presión de agua máxima posible en el sitio

1 – 2 bar	<b>Contenido del aparato 8, 10, 15 litros</b> sin tubo flexible Tubo de plástico cortado a 90 mm Tubo de plástico no modificado
2 – 4 bar	
4 – 5 bar	
1 – 2 bar	<b>Contenido del aparato hasta 5 litros</b> Tubo de plástico cortado a 90 mm Tubo de plástico no modificado
2 – 5 bar	

### Tabulka pro doporučenou délku hadice

Nejvyšší tlak v lokalitě	1-2 bary	<b>Objem 8,10,15 l</b> bez umělohmotné hadice
	2-4 bary	hadice zkrácená na 90 mm hadice beze změny
	4-5 bary	
	1-2 bary	<b>Objem 5 l</b> hadice zkrácená na 90 mm baryhadice beze změny
	2-5 bary	

### Dobór długości węża

ciśnienie	1-2 bar	<b>pojemność 8, 10, 15 l</b> podłączenie bez węża skrócić wąż do 90 mm użyć załączonego węża
	2-4 bar	
	4-5 bar	
	1-2 bar	<b>pojemność 5 l</b> skrócić wąż do 90 mm użyć załączonego węża
	2-5 bar	